Curriculum Vitae | Joana Barreira Cabral Henriques

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| C:\Users\jhenriques\Desktop\joana1\pessoal\CV\Joana Henriques1.jpgCOMPETÊNCIAS PESSOAIS*Focada e responsável**Orientada para os objetivos*EDUCAÇÃO*2003-2004**Pós graduação em Tradução jurídica e económica**ISLA**1997 – 2002**Licenciatura em Tradução**Universidade Católica*INFORMÁTICA*Office**Redes sociais**Wordbee**SDL Trados*LINGUAS*Português - Nativo**Inglês - Fluente**Alemão – Médio**Espanhol – Médio**Francês - Básico*DETALHES PESSOAIS*R. Teixeira Pinto, 50, Lisboa**Data de nascimento: 16-06-1979*CONTACTOS*Telemóvel : 96 6379289**Email:joana\_henriques@hotmail.com**Linkedin:* [*https://www.linkedin.com/in/joana-henriques-b5801b14/*](https://www.linkedin.com/in/joana-henriques-b5801b14/) |  | Joana HenriquesTradutora APRESENTAÇÃOTenho uma licenciatura em Tradução nas vertentes Inglês e Alemão e uma pós-graduação em tradução jurídica e económica em inglês e alemão. Fiz um curso de legendagem em 2003. Trabalhei durante 13 anos no jornal Expresso a fazer secretariado e assessoria editorial na secção de economia onde ganhei experiência e competências específicas na área económica. A minha autonomia, capacidade de planeamento, capacidade de cumprir prazos e trabalhar com prazos curtos e sob pressão e a minha disponibilidade tornaram-me uma mais-valia na redação. Faço voluntariado na Refood e sou membro da Translators without borders, organização de tradutores voluntários. Membro da APTRAD nº 390COMBINAÇÕES LÍNGUISTICASInglês – PortuguêsAlemão – PortuguêsEspanhol - PortuguêsEXPERIÊNCIA PROFISSIONAL**Tradução -** 09/2018 – até ao presenteTradução em regime de freelance para algumas empresas nacionais de artigos de opinião, guias turísticos, entrevistas, artigos de jornal e transcrição de entrevistas e conferências**Assistente editorial -** 05/2007 – 09/2018Redação de economia – Jornal ExpressoJornal semanal de tiragem nacional, jornal diário na internet, siteResponsabilidades: ⦁ Acompanhamento editorial da secção de economia, desde o planeamento da edição até ao seu fecho, contacto com cronistas nacionais e estrangeiros, ligação com os correspondentes estrangeiros, transcrição de entrevistas, tradução de artigos, trabalho em backoffice do site **Assistente editorial -** 09/2005 – 05/2007Secção de fotografia – Jornal ExpressoJornal semanal de tiragem nacional, jornal diário na internet, siteResponsabilidades: ⦁ Marcação de fotografias, escolha e pesquisa de imagens, classificação e arquivo de fotografias, **Tradução e legendagem -** 09/2003 – 12/2005Tradução e legendagem em regime de freelance para algumas empresas nacionais de Currículos, guias turísticos, brochuras bancárias, cartas de apresentação, documentários para televisão, séries de televisão |